ENGLISH

FOREWORD

This document has been prepared in English and translated into different languages. In case of divergence, the English version shall prevail. Keep it for future use.
Plugs, fixed or portable socket-outlets and appliance inlets are herein referred to as "devices".
In some countries, the term "ground" is used instead of "earth".

GENERAL

- DSs, DSNs and DNs DECONTACTOR™ are devices for industrial purpose with integral switching device (according to IEC/EN 60309- 1 and 60309- 4).

They combine in a single accessory the performances of a plug and socket-outlet for industrial purposes with those of an air-break switch.
They can make and break mixed resistive and inductive loads, highly inductive loads, or harsh overloads in complete safety.
At their nominal ratings, DECONTACTOR™ have the performances of a switch of utilization category AC-22A and/or AC-23A, according to IEC/EN 60947-3 standard.
These devices can be electrically interlocked with a switching device when one or two auxiliary contacts, if any, are used as pilot contacts.
According to IEC/EN 60529 standard, live parts are protected :
- against standard contact test finger IP2X/IPXXB (DN);
- against a 1 mm metallic wire IP4X/IPXXD (DS/DSN), by a safety shutter controlled by a complementary device having compatible ratings and contact conFigurations.

SELF-EJECTING DEVICES
- Live parts are protected against the contact test finger (IP2X/IPXXB), according to IEC/EN 60529 standard.

WARNINGS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declines any responsibility in the event of non-observance of applicable standards and instructions of the present document.
- These devices must be installed and maintained by a qualified electrician.
- MARECHAL® devices must be used with MARECHAL® complementary devices only. Any repair or service must be achieved with genuine MARECHAL® parts only.
- Only devices with similar casing material should be mated with each other : poly with poly and metal with metal. Metal-cased devices may use rear accessories (handle, box, adaptor) of insulating material.
- When the operating voltage exceeds extra low voltage, all metal parts must be connected to Earth. An Earth connection is supplied with all MARECHAL® metal accessories.
- Accessories used in safety extra low voltage circuits (SELV) must not have an earth contact (the use of an earth contact is only permitted in Protective Extra Low Voltage PELV).
- For an optimum operation, ensure that the flexible cable does not hinder the return of the device to its rest position.
- Where there is a risk of deformation of the surface on which the device is installed, care must be taken to prevent the transmission of this deformation to the device or its surface box.
- Respect the recommended tightening torques (see **Table T1**). Apply without excess the necessary torque to tighten self-tapping screws.
- Poly box closing screws must be tightened at a torque of 1.2 Nm.
- Beyond certain values of voltage and current, devices can be used as "Connectors without breaking capacity". They are then fitted with a red sticker : WARNING – Do not disconnect under load. Compliance with this warning is the responsibility of the installer and end-user. It can be performed using of a locking device (see Optional socket-outlet locking) or by the installation itself, or by an appropriate procedure.

WIRING

The contact terminals are spring assisted to prevent loosening due to strand settlement, vibration, or thermal cycling.

SELF-EJECTING DEVICES

TENSION CORD
The release of the latch is performed by a tension cord. One end of this cord must be attached either to the flexible cable or to a suitable fixed point of the installation. The other end is attached to the latch release mechanism.

LATCH RELEASE MECHANISM
This mechanism comes in two different types :
Ejecting connector : The retaining latch is directly activated by the tension cord in case of traction. See **Figure E1**.
Ejecting plug : A mechanism is assembled on the plug. It releases the retaining latch of the socket-outlet in case of traction on the tension cord. See **Figure E2**.
For DS9, a cam mechanism inserted between the plug top and the handle. See **Figure E3**.

EYELET
Some handles are equipped with an eyelet. This eyelet allows an optimal pulling angle of the tension cord on the latch release mechanism. See **Figures E1/E2**.

ASSEMBLY
The end of the tension cord that must be attached either to the flexible cable or to a suitable fixed point of the installation is equipped with a loop. A crimping ferrule is supplied to loop the other end of the cord, once it has been passed through the handle eyelet, the latch release mechanism, and cut to the adequate length.

CABLE TIE
A cable tie is supplied, to attach the loop of the tension cord onto the flexible cable.

INSTALLATION

- Make sure the tension cord is shorter than the flexible cable.
- Make sure that the ejection system operates correctly, considering the pulling angle of the cable with respect to the axis of the handle.

DOCUMENTS

For the latest edition of our documents, visit
https ://marechal.com/marechal/en/documentation.html

DEUTSCH

VORWORT

Diese Anleitung wurde auf Englisch vorbereitet und in verschiedene Sprachen übersetzt. Im Falle einer Abweichung ist die englische Übersetzung maßgebend. Bewahren Sie es zur späteren Verwendung auf.
Steckdosen, Stecker, Gerätestecker und Gerätesteckdosen sind hier als "Geräte" bezeichnet.

ALLGEMEINE MERKMALE

- Die DECONTACTOR™-Geräte DS/DSN/DN vereinen in sich die Funktion einer Industriestecksvorrichtung und eines Schalters (gemäß die Normen IEC/EN 60309- 1 und 60309- 4).

Sie vereinen die Funktionen einer Industriestecksvorrichtung und eines Schalters.
Stromkreise mit gemischt ohmschen und induktiven Lasten, hoch induktiven Lasten oder hohen Überlasten können sicher geschaltet werden.
Unter ihrem jeweiligen Nennstrom fungieren die DECONTACTOR™-Geräte bei Betrieb als Schalter der Gebrauchskategorie AC-22A und/oder AC-23A nach IEC/EN 60947-3.
Diese Geräte können durch einen Schütz elektrisch verriegelt werden, wenn ein oder zwei Hilfskontakte als Pilotkontakte verwendet werden.
Die spannungsführenden Teile verfügen gemäß IEC/EN 60529 je nach Gerät über folgenden Berührungsschutz :
- Prüffinger IP2X/IPXXB (DN),
- Prüfdraht 1 mm IP4X/IPXXD (DS/DSN) geschützt durch eine Drehsicherheitsscheibe bei identischer KonFiguration.

SELF-EJECTING GERÄTE

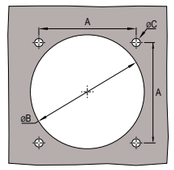
SPANN-KORDEL
Der Auslösehaken wird über eine Spann-Kordel betätigt, die auf der einen Seite entweder am Einspeisekabel oder an einem festen Punkt der Installation und auf der anderen Seite am Auswurf-Mechanismus des Hakens befestigt ist.

AUSWURF-MECHANISMUS
Den Auswurf-Mechanismus gibt es in zwei verschiedenen Varianten :
Auswurf der Kupplungsdose : Der Auslösehaken der Kupplungsdose wird durch einen Zug auf die Kordel direkt betätigt. Siehe **Schema E1**.
Auswurf des Steckers : Ein Self-ejecting-Mechanismus befindet sich zwischen Stecker-Rastnase und Griff. Er sorgt für die Auslösung des Hakens an der Dose, wenn Zug auf die Spann-Kordel ausgeübt wird. Siehe **Schema E2**.
Für DS9 wurde der Mecanismus durch eine Grundplatte mit Trenn-Mechanismus ersetzt. Siehe **Schema E3**.

KORDELFÜHRUNG
Bei einigen Griffen wird eine Führung geliefert. Diese sorgt dafür, dass der Zug auf den Auswurf-Mechanismus in einem optimalen Winkel erfolgt. Siehe **Schemas E1/E2**.

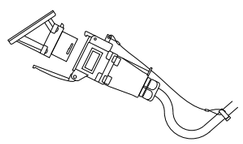
MONTAGE
Ein Ende der Kordel ist mit einer Öse versehen, die entweder am flexiblen Kabel oder an einem festen Punkt der Installation befestigt wird. Ein mitgelieferter Pressverbinder ermöglicht die Befestigung des anderen Kordel-Endes am self-ejecting Mechanismus nachdem die Kordel durch die Führung gezogen und in passender Länge abgeschnitten wurde.

F1

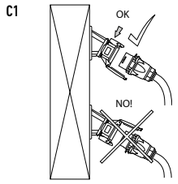


	A mm	øB mm	øC mm
DSN1	42	50	4.2
DSN3	48	57	4.5
DSN6	55	69	5
DS1	48	57	5
DS3	55	69	5
DS6	66	81	5.5
DS9	81	100	6
DN8	48	59	5
DN1	55	65	5
DN3	66	78	5.5
DN6	81	101	6
DN9	81	92	6

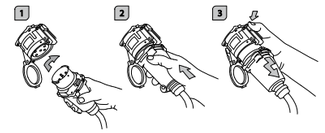
E1



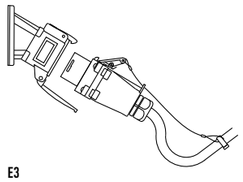
C1



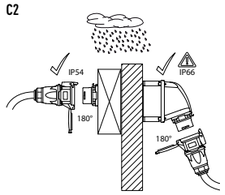
F2



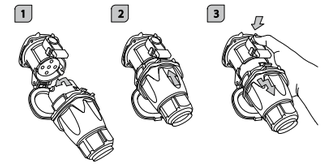
E2



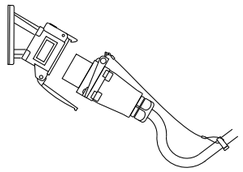
C2



F3



E3



T1

		mini-maxi mm²	mini-maxi mm²	mm	mm	Nm (Hм)	
DSN1		1 - 2.5	1.5 - 4	13	16	0.8	3 mm
		0.8 (18 AWG)	-	-	-	-	-
DSN3 DS1		2.5 - 6	2.5 - 10	10	19	1.5	4 mm
		2.5 - 6	2.5 - 10	10	19	1.5	
DSN6 DS3		6 - 16	10 - 25	12	17	1.8	5 mm
		1 - 2.5	1.5 - 4	14	13	0.8	3 mm
DS6		10 - 25	10 - 35	24		4	4 mm
		2.2 (14 AWG)	-	-		-	-
DS9		25 - 70	25 - 95	30		9	4 mm
		2.2 (14 AWG)	-	-		-	-
DN9		16 - 50	25 - 70	L1-L2-L3-N : 36 ⏚ : 27		10	4 mm
DN8		1 - 6	1.5 - 10	11		0.6	4 mm
DN1		2.5 - 6	2.5 - 10	12		1.5	5 mm
DN3		2.5 - 16	2.5 - 25	18		1.5	4 mm
DN6		10 - 25	10 - 35	L1-L2-L3-N : 22 ⏚ : 20		3.5	4 mm
		1 - 2.5	1.5 - 4	27	16	0.6	

- Remove an adequate length of cable outer sheath according to the accessory used. The cable sheathing must extend through the cord grip into the accessory as required to achieve the intended sealing and cord gripping performance.
- Strip conductor insulation to the length indicated. See **Table T1**

(Other conductor sizes can be used with the help of specific amplifier lugs).
A crimped lug may prevent the dispersion of strands of flexible conductors.
- Do not back terminal screws completely out ;
- Fully insert the conductor and tighten the terminal screws to the torque indicated. See **Table T1**.

COLOUR CODED RINGS
(except EMC range)
Insert a colour-coded ring between the device and its rear accessory (handle, angle adapter, etc.).
The two protrusions of the rings must be positioned on the latch side for the socket-outlet/connector and on the catch side for the plug/inlet.
This ring acts as a seal.

INSTALLATION

- When panel mounting devices are assembled on a metallic surface, the drilling of **Figure F1** must be observed.
- The socket-outlets have a retaining latch with a button. Install the devices so that the button is at the top (**Figure C1**).
- Make sure the ejected device :
  - is not likely to harm anyone in the vicinity ;
  - is not likely to be damaged or damage any surrounding equipment.

OPERATION

Only devices with compatible contact configurations and electrical ratings will mate with each other.
1. The socket-outlet is shielded by a protective lid held in the closed position by a latch. Depress this latch to release the lid.

DS/DSN devices (See Figure F2)
2. To connect, align the red marks on the housings. Insert the device and turn clockwise until the stop. The device is in the rest position, circuit open.

DN devices (See Figure F3)
2. To connect, align the bayonets of the device with the hollow parts of the complementary device. Insert the device and turn in counterclockwise direction until the stop. The device is in the rest position, circuit open.

3. Push the device fully home until latched. If any, use the finger draw plates or the draw-and-lock levers.
4. Turn the device in the opposite direction to remove it. Shut the lid.

SELF-EJECTING DEVICES
1. Lift the latch to release and open the lid.
2. Align the plug/inlet catch with the socket-outlet retaining latch and push the mobile part fully home until it is held in place by the latch.
3. To release the mobile part, pull on the tension cord. Check that the cover is properly closed.

OPTIONAL SOCKET-OUTLET LOCKING / PLUG LOCKOUT

- Padlocking : cover closed, insert the metal shaft into the hole provided on the socket-outlet and then place one or more padlock(s) or another locking device.

OPTIONAL PLUG LOCKOUT
(except DN)
To prevent the plug from being inserted into a socket-outlet, place a padlock or other lockout device through the hole provided in the plug casing.

MAINTENANCE

- Ensure that the fixing screws, caps and cable glands are tight.
- Verify that the weight of the cable is supported by the strain relief mechanism and not by the terminal connections.
- Check the cleanliness of contacts.
- For devices that have a safety shutter, depress the spring-loaded ejection ring on two opposite points. The safety shutter can then be rotated clockwise to inspect contact tips.

Any deposit can be rubbed off with a clean cloth, compressed air, or a fine emery cloth.
Do not file or grind as this would damage the silver-nickel tips.
If necessary, replace damaged contacts.
Do not forget to re-lock the safety shutter after inspection.
- To replace contacts on Poly-cased DS and DSN, a special key (P/N° 31-A500-1) is available to remove the retaining clip of the casing and gain access to the contacts.
- Inspect periodically IP gaskets for wear and resilience. Replace as required.
- Regularly check the continuity of the earth circuit by electric tests.

SELF-EJECTING DEVICES
Check from time to time the state of the tension cord, of the cable clamp and the free motion of the ejection mechanism.

RESPONSIBILITY

MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions.

SELF-EJECTING GERÄTE
- Die spannungsführenden Teile sind nach Prüffinger geschützt (IP2X/IPXXB) gemäß Norm IEC/EN 60529.

HINWEISE

- MARECHAL ELECTRIC lehnt jede Haftung bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung ab.
- Diese Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert und gewartet werden.
- MARECHAL®- Geräte dürfen nur mit entsprechenden MARECHAL®- Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original MARECHAL®- Teilen erfolgen.
- Nur Geräte aus gleichem Gehäuse Material sind steckbar. Kunstsoff gegen Kunststoff und Metall gegen Metall. Metall Geräte können mit Kunststoff Anbauteile kombiniert werden. (Griff, Wandsockel, Adapter).
- Bei Verwendung über Schutzkleinspannung, müssen alle Metallgehäuse geerdet werden. Eine Erdverbindung ist für alle MARECHAL®- Metallanbauteile im Lieferumfang enthalten.
- Geräte, die unter Sicherheitskleinspannung verwendet werden (SELV), müssen nicht mit einem Erdkontakt versehen sein. (Ein Erdkontakt ist unter Schutzkleinspannung (PELV) erlaubt).
- Für einen optimalen Betrieb ist darauf zu achten, dass das Kabel den Stecker oder die Kupplungsdose beim Trennen der Steckvorrichtung nicht behindert.
- Besteht die Gefahr, dass die Oberfläche, auf der das Gerät oder der Wandsockel montiert wird, sich verformt, müssen Vorkehrungen getroffen werden, damit diese Verformungen nicht auf das Gerät oder den Wandsockel übertragen werden.
- Beachten Sie die vorgegebenen Anziehdrehmomente (siehe **Tabelle T1**). Die selbstschneidenden Schrauben dürfen nicht überdreht werden.
- Drehen Sie die Kunstoffkasten Schrauben unter einem Drehmoment von 1.2 Nm fest.
- Ab bestimmten Spannungs- und Stromwerten können die Geräte als "Steckvorrichtungen ohne Schaltvermögen" verwendet werden. In diesen Fällen sind die Geräte mit einem roten Etikett gekennzeichnet : ACHTUNG – Nicht unter Last abschaltbar. Die Haftung trägt allein die Elektrofachkraft. Um eine nicht gewünschte Trennung zu vermeiden, kann optional eine spezielle Verriegelung angebracht werden.

VERKABELUNG

Die Anschlussklemmen verfügen über einen federnden Lockerungsschutz, der eine Lockerung durch Vibrationen oder Temperaturschwankungen verhindert.

- Je nach Anbauteil, Kabel auf die entsprechende Länge abmanteln Der Kabelaußenmantel muss ausreichend in das Gerät hineinragt um die Dichtigkeit und Befestigung zu garantieren.
- Adern nach angegebener Länge absolieren. Siehe **Tabelle T1**.

(Andere Querschnitte können durch Anschlusserweiterungen verdrahtet werden).
Eine gecrimpte Aderendhülse kann verhindern, dass die Litzen von flexiblen Leitern verteilt werden.
- Drehen Sie die Schrauben nicht komplett heraus ;
- Führen Sie den abisolierten Leiter bis an den Anschlag des Kontakts und ziehen Sie die Klemmschraube laut Drehmoment angegeben. Siehe **Tabelle T1**.

FARBIGE DICHTUNGSRINGE
(außer EMV Geräte)
Um die Schutzart zu gewährleisten, darf der farbkodierte Dichtungsring zwischen Einbaustecker oder Einbaudose und dem zugehörigen Anbauteil nicht vergessen werden (Griff, Winkeladapter, usw.).
Platzieren Sie bei der Einbaudose die beiden Noppen des Dichtungsrings in Richtung Auslösehaken, beim Einbaustecker in Richtung Hakenraste.
Die Ringe sorgen auch für die Dichtigkeit der Geräte.

INSTALLATION

- Wenn die Einbaugeräte auf einer Metallfläche montiert werden, müssen die Bohrungen vom **Schema F1** eingehalten werden.
- Die Steckdosen haben eine Halteverriegelung mit einem Knopf. Installieren Sie die Geräte so, dass sich die Schaltfläche oben befindet (**Schema C1**).

SELF-EJECTING GERÄTE

KABELBINDER
Ein Kabelbinder für die Befestigung der Kordelöse am flexiblen Kabel ist im Lieferumfang enthalten.

INSTALLATION
- Vergewissern Sie sich, dass die Kordel kürzer als das Kabel ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Auswurfsystem ordnungsgemäß funktioniert. Berücksichtigen Sie dabei den Zugwinkel des Kabels in Bezug auf die Achse des Griffs.
- Stellen Sie sicher, dass das ausgeworfene Teil : niemanden in der Nähe verletzen kann ;
  - nicht beschädigt wird oder benachbarte Anlagen beschädigt.

BETRIEB

Um gesteckt werden zu können, müssen Geräte über Nennstrom, Nennspannung, sowie über kompatible KontaktkonFigurationen verfügen.
1. Die Dose wird durch einen Deckel geschützt, der durch einen Federhaken in geschlossener Position gehalten wird. Der Deckel wird durch einen einfachen Druck auf diesen Haken freigegeben.

DS/DSN-Geräte (Siehe Schema F2)
2. Beim Einführen des Steckers müssen die roten Markierungen am Gehäuse übereinander stehen. Der Stecker wird eingeführt und dann im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht. Der Stecker befindet sich nun in Ruhestellung, der Stromkreis ist geöffnet.

DN-Geräte (Siehe Schema F3)
2. Um den Stecker einzuführen, müssen das Bajonett des Steckers und die entsprechende Aussparung der Dose übereinander stehen. Der Stecker wird eingeführt und dann gedreht. Der Stecker befindet sich in Ruhestellung, der Stromkreis ist offen.

3. Bei Geräten mit Einziehvorrichtung ziehen Sie den Stecker ein, bis er eingerastet ist.
4. Drehen Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn, um ihn herauszunehmen. Schließen Sie den Dosendeckel.

SELF-EJECTING GERÄTE
1. Öffnen Sie den Deckel durch einen Druck auf den Haken.
2. Richten Sie die Rastnase des Steckers oder des Einbausteckers am Haken der Dose aus und führen Sie das mobile Teil ein, bis es eingerastet ist.
3. Um das mobile Teil freizugeben, ziehen Sie an der Kordel. Stellen Sie sicher, dass der Dosendeckel geschlossen ist.

OPTIONEN : VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

- Bei geschlossenem Deckel den Metallverriegelungs-bolzen in die dosenseitig vorgesehene Öffnung einführen und anschließend Vorhängeschloss/Vorhänge-schlösser oder ein anderes Verriegelungssystem einhängen.

OPTION SPERREN DES STECKERS
(außer DN)
Um einen ungesteckten Stecker zu verriegeln, kann ein Steck-Stop angebracht werden.

WARTUNG

- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Überprüfen Sie, dass das Kabel keinen Zug auf die Anschlusskontakte ausübt.
- Die Sauberkeit der Kontakte ist zu überprüfen.
- Bei Geräte mit Drehsicherheitsscheibe, hierbei drückt man zuerst an den zwei gegenüberliegenden Seiten des Auswurfringes. Jetzt kann die Drehsicherheitsscheibe im Uhrzeigersinn manuell gedreht werden, so dass die Kontakte freiliegen und gereinigt werden können.

Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs, Druckluft oder mit einem feinen Schleifpapier beseitigt werden. An den Kontakten darf nicht gefeilt oder geschliffen werden, da es zu Beschädigungen der Silber-Nickel-Plättchen führen könnte.
Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln.
Vergewissern Sie sich, dass die Drehsicherheitsscheibe nach der Reinigung wieder geschlossen wird.
- Bei den DS- und DSN- Geräten mit Kunststoffgehäuse ermöglicht ein spezieller Schlüssel (Art. 31-A500-1) das Herausnehmen des Sprengrings und den Zugang zu den Kontakten und zum Einsatz.
- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen (auf Abnutzung und Elastizität) zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen.
- Falls vorhanden, überprüfen Sie regelmäßig die Erdverbindung durch elektrische Tests.

SELF-EJECTING GERÄTE
Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit den Zustand der Kordel, des Kabelbinders und die freie Bewegung des SELF-ejecting Mechanismus.

HAFTUNG

Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen.

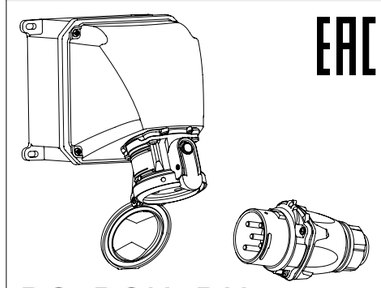
DOKUMENTATION

Die aktuellen Versionen finden Sie unter https ://marechal.com/marechal/de/documentation.html

INSTRUCTION SHEET / BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLHA DE INSTRUÇÕES / ИНСТРУКЦИЯ

MARECHAL® TECHNOLOGY

N° 06 - Rev. : D.0 - 03/2021



DS-DSN-DN

MARECHAL ELECTRIC S.A.S. (HEADQUARTER Europe & Export)
+33 (0)1 45 11 60 00 - contact@marechal.com
MARECHAL ELECTRIC ASIA (South East) +65 6554 2722 - sales.asia@marechal.com
MARECHAL AUSTRALIA +61 (0)3 8786 2500 - sales@marechal.com.au
MARECHAL ELECTRIC AFRICA (PTY) LTD +27 11 894 7226/7/8 - sales.za@marechal.com
MARECHAL GmbH +49 (0)7852/91 96-0 - info.de@marechal.com
MARECHAL ELECTRIC CHINA +86 (0)755-26786710 - sales.cn@marechal.com
TECHNOR MIDDLE EAST - DUBAI - Tel. : +971 4 362 1418 – sales.me@marechal.com

marechal.com

MARECHAL ELECTRIC

PORTUGUÊS

■ PREFÁCIO

Esta folha de instruções foi preparada em inglês e traduzida em diferentes idiomas. Em caso de divergência, a versão inglesa prevalecerá. Guarde-o para uso futuro.
As tomadas de corrente, fichas, conectores e tomadas móveis são chamados de ¨equipamentos¨.

■ CARACTERÍSTICAS GERAIS

- Los DECONTACTOR™ DS/DSN/DN são equipamentos para uso industrial com dispositivo de corte incorporado (seguindo as normas IEC/EN 60309-1 e 60309-4).

Combinam as funções de uma tomada de energia para uso industrial e as de um switch no mesmo equipamento.
Eles permitem conectar e desconectar cargas resistivas e indutivas mistas, cargas muito indutivas ou sobrecargas importantes com segurança.
Na sua potência nominal, o DECONTACTOR™ possui as propriedades de um comutador de uso da categoria AC-22ª e / ou AC-23ª, de acordo com IEC / EN 60947-3
Quando eles têm contatos auxiliares, este equipamento pode ser eletricamente bloqueado por um dispositivo de corte usando um ou dois contatos auxiliares como piloto (s).
De acordo com a IEC / EN 60529, as partes ativas são protegidas contra :
- o dedo de contato IP2X / IPXXB (DN);
- Entrada de arame metálico IP4X / IPXXD de 1 mm (DS/DSN), por um disco de segurança operado por um equipamento complementar com recursos compatíveis.

EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA
- As partes ativas estão protegidas contra o dedo de contato (IP2X/IPXXB), de acordo com a norma IEC/EN 60529.

EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA

ROSCA DE ejeção
A libertação do gancho é efetuada por meio de uma corda ligada entre a extremidade do cabo de força flexível, ou em um ponto fixo da instalação e o mecanismo de libertação do gancho.

MECANISMO DE LIBERTAÇÃO DO GANCHO
Este mecanismo vem em duas formas :
Ejecção da tomada móvel : o gancho da tomada móvel é activada directamente pelo fio de aço em caso de tracção. Veja a **Figura E1**.
Ejecção do pino : Um mecanismo de ejecção é colocado no pino, o que eleva a lingueta de retenção da base no caso de puxar o cabo. Veja a **Figura E2**.
Para DS9, um mecanismo de came é inserido entre a ponta do plugue e sua alça. Veja a **Figura E3**.

GUIA PARA ROSCA
Algumas alças incluem um guia que permite um ângulo de tração ideal do dispositivo de ejeção. Veja as Figuras E1 / E2.

MONTAGEM
Uma extremidade do fio de aço é equipada com um laço para conectá-lo ao cabo flexível ou ao ponto fixo da instalação. Inclui-se uma manga de engaste que permite unir a outra extremidade do fio, depois de ter passado através da guia da pega e do mecanismo de ejecção, uma vez cortada no comprimento apropriado.

BRAÇADEIRA
Uma braçadeira é incluída para unir o circuito de fio ao cabo de força flexível.

■ RESPONSABILIDADE

A responsabilidade da MARECHAL ELECTRIC S.A.S. é estritamente limitada às obrigações expressamente acordadas em suas condições gerais de venda.

DOCUMENTAÇÃO
Para as versões mais recentes dos nossos certificados, visite
https ://marechal.com/marechal/es/documentation.html

РУССКИЙ

■ ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая инструкция лист был подготовлен на английском языке и переведены на разные языки. В случае возникновения разногласий английская версия имеет преимущественную силу. Сохраните его для будущего использования.
Встраиваемые штекеры, встраиваемые розетки, штекеры и присоединяемые розетки называются здесь «устройствами».

■ ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

- Разъемы DS/DSN/DN ДЕКОНТАКТОР™ объединяют в себе функции промышленного штекерного разъема и выключателя (в соответствии со стандартами IEC/ EN 60309–1 и 60309-4).

Они объединяют в себе функции промышленного штекерного разъема и выключателя.
Могут надежно включаться электрические цепи со смешанными омическими и индуктивными нагрузками, высокоиндуктивными нагрузками или при высоких перегрузках.
При эксплуатации с их соответствующим номинальным током, действуют как выключатель категории AC-22ª и/или AC-23ª по IEC/ EN 60947-3.

- Снимите достаточную длину внешней оболочки кабеля в соответствии с используемой принадлежностью. Оболочка кабеля должна проходить через зажим для шнура в аксессуар, как требуется для достижения требуемой эффективности уплотнения и захвата шнура.
- Снимите изоляцию проводов с указанной. См. Таблицу T1.

(другие поперечные сечения жил кабеля возможны путем расширения присоединения).
При использовании обжимных соединительных гильз можно избежать выступающих проводов гибкого кабеля.
- не вывинчивайте винты полностью ;
- Вставьте зачищенный провод до упора в контакт и затяните зажимной винт с указанным в Таблице T1 крутящим моментом.

ЦВЕТНЫЕ УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА
(кроме устройств электромагнитной совместимости)
Чтобы обеспечить требуемую степень защиты, не должно забываться кодируемое цветом уплотнительное кольцо между встраиваемыми штекером или розеткой, и относящейся к ним монтируемой частью (рукоятка, угловой переходник и т.д.).
Установите при встраиваемой розетке оба выступа уплотнительного кольца в направлении расцепляющей кнопки, при встраиваемом штекере в направлении паза крючка.
Кольца обеспечивают также герметичность устройства.

■ МОНТАЖ

- При монтаже устройств на металлической поверхности, необходимо соблюдать размеры отверстий согласно Чертежу F1.
- Розетки имеют фиксирующую защелку с кнопкой. Установите устройства так, чтобы кнопка была сверху.

4. Для вынимания штекера поверните его против часовой стрелки. Закройте крышку розетки.

УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ РАЗЪЕДИНЕНИЕМ
1. Откройте крышку нажатием на крючок.
2. Совместите фиксирующий выступ штекера или встраиваемого штекера с крючком розетки и введите мобильную часть, пока она не зафиксируется.
3. Чтобы освободить мобильную часть, потяните за шнур. Убедитесь, что крышка розетки закрыта.

ОПЦИИ : БЛОКИРОВАНИЕ РОЗЕТКИ И ШТЕКЕРА
- При закрытой крышке ввести металлический фиксирующий штырь в предусмотренное на стороне розетки отверстие, и затем повесить висячий замок/замки, или заблокировать другим образом.

ОПЦИЯ ЗАМКА ШТЕКЕРА
(кроме DN-устройств)
Чтобы предотвратить вставку штекера в розетку, проденьте замок или другое блокирующее устройство через отверстие в корпусе штекера.

■ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Проверьте, что винты, кабельные вводы, заглушки еще достаточно прочно затянуты.
- Проверьте, что кабель не тянет соединительные контакты.
- Необходимо проверить чистоту контактов.
- Для устройств с предохранительной задвижкой,

при этом сначала необходимо нажать на две противоположных точки выталкивающего кольца. Теперь поворачивающаяся предохранительная шайба может быть вручную повернута по часовой стрелке, контакты освобождаются и могут чиститься.
Любой налет можно очистить чистой тряпкой, сжатым воздухом или мелким наждачным полотном. Запрещается обработка напильником или шлифовка, поскольку она повредит серебряно-никелевые наконечники.
При сильном износе нужно заменять контакты.
Проверьте, что поворачивающаяся предохранительная шайба снова закрыта после чистки.
- Для замены контактов устройств DS и DSN с несколькими крышками предоставлен специальный ключ (Р/№ 31-A500-1), чтобы снять крепежную скобу крышки и получить доступ к контактам.
- Периодически проверять уплотнительные кольца (на износ и эластичность), и при необходимости заменять.
- Регулярно производите электрическую проверку заземления.

УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ РАЗЪЕДИНЕНИЕМ
Периодически проверяйте состояние шнура, кабельной стяжки и свободное движение механизма автоматического разъединения.

■ ГАРАНТИЯ

Ответственность MARECHAL ELECTRIC S.A.S. строго ограничивается специально оговоренными в «Общих условиях заключения торговых сделок» обязательствами.

■ ДОКУМЕНТАЦИЯ

Актуальные версии можно найти на сайте
https ://marechal.com/marechal/en/documentation.html

AVISOS
- A MARECHAL ELECTRIC SAS declina qualquer responsabilidade no caso de incumprimento dos regulamentos aplicáveis e das instruções deste documento.
- Estes equipamentos devem ser instalados y e mantidso por um eletricista qualificado.
- Os aparelhos MARECHAL® só devem ser ligados ao equipamento complementar MARECHAL®. Para qualquer substituição de peças, apenas peças originais MARECHAL® devem ser usadas.
- Somente equipamentos com gabinetes idênticos devem ser conectados entre si : poli com poli e metal com metal. Os equipamentos metálicos podem usar acessórios em material isolante (alças, soquetes, cotovelos).
- Quando a tensão operacional for maior que a tensão muito baixa, todos os gabinetes de metal devem ser aterrados. Uma conexão de terra está disponível para todos os acessórios metálicos MARECHAL®.
- O equipamento destinado a circuitos em Muito Baixa Tensão de Segurança (MBTS) não debe estar equipado com um contato de Terra (o uso de um contato de Terra é permitido em Proteção de Muito Baixa Tensão de Proteção MBTP).
- Para uma operação ideal, verifique se o cabo não impede o retorno do equipamento para sua posição de descanso.
- Em caso de risco de deformação da superfície de montagem, tome precauções para que as deformações não sejam transmitidas ao equipamento ou à sua base.
- Respeite os torques de aperto recomendados (consulte a Tabela T1). Aplique sem excesso o torque de aperto necessário aos parafusos auto-roscantes.
- Aperte os 4 parafusos da caixa de polietileno com um binário de 1,2 Nm.
- Além de certos valores de tensão e corrente, o equipamento pode ser usado como ¨Conectores sem cortar a energia¨. Eles têm uma etiqueta vermelha : AVISO – Não desconecte ao carregar. É de responsabilidade do instalador e do usuário cumprir este aviso. Isso pode ser feito usando um dispositivo de intertravamento (consulte Opções de intertravamento da base) ou por meio do arranjo de instalação ou de um procedimento adequado.

LIGAÇÕES

☼ Os terminais dos contatos são equipados com um dispositivo de bloqueio elástico que os impede de afrouxar em caso de deformação do condutor, vibrações ou impactos térmicos.

- Descasque o cabo no comprimento apropriado, dependendo do acessório usado. O isolador externo do cabo debe se encaixar suficientemente no acessório para garantir a estanqueidade e a amarração.
- Retire os condutores do comprimento indicado. Veja a Tabela T1.

(é possível usar outros tamanhos de condutores usando terminais de amplificação específicos).
Um dedo do pé pode impedir a dispersão dos fios dos cabos flexíveis.
- Não solte completamente os parafusos das braçadeiras ;
- Insira completamente o condutor e aperte o parafuso de aperto com o torque indicado. Veja a Tabela T1.

ANÉIS DE COR
(Exceto dispositivos de compatibilidade eletromagnética)
Intercalar os aneis de côr padrão entre o conector de base ou tomada e acessório traseiro (punho, alça, etc.).
Alinhe as duas guias do anel do lado do gancho para a base das tomadas e do lado da fixação (dente) para o plug.
Estes anéis actuam como junta de vedação.

■ INSTALAÇÃO

- Quando o equipamento semi-embutido é instalado em uma superfície de metal, as distâncias e diâmetros dos furos na **Figura F1** devem ser usados.
- As tomadas possuem gancho de retenção com botão. Instale os dispositivos de forma que o botão fique na parte superior (**Figura C1**).

INSTALAÇÃO
- Verifique se o fio de ejeção é mais curto que o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que o sistema de ejeção está funcionando corretamente, levando em consideração o ângulo de tração do cabo em relação ao eixo do cabo.
- Verifique se a parte ejetada do dispositivo :
  - não pode causar danos ao pessoal que o rodeia ;
  - não pode ser danificado ou danificar o equipamento ao redor.

FUNCIONAMENTO
Somente dispositivos com conFigurações de contato compatíveis e características elétricas compatíveis podem ser conectados.
1. A base é protegida por uma tampa, mantida na posição fechada por um gancho. Pressione este gancho para soltar a tampa.

Equipamento DS / DSN (Ver Figura F2)
2. Para a ligação, alinhe as marcas vermelhas nas carcaças. Insira o plugue e roda ele até que ele pare. O plugue está na posição de repouso, com circuito aberto.

Equipamento DN (Ver Figura F3)
2. Para fazer a conexão, ajuste os terminais de baioneta do equipamento nos entalhes correspondentes. Insira o equipamento e vire até o fim. O equipamento está na posição de descanso, circuito aberto.

3. Empurré o plugue completamente até travar. Quando necessário, use as placas de operação ou as cames de travamento e travamento.
4. Gire o dispositivo na direção oposta para removê-lo. Feche a tampa.

EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA
1. Abra a tampa levantando este gancho.
2. Alinhe o terminal de engate do plugue ou conector com o gancho de retenção e empurre a parte móvel até que ela se encaixe no lugar.
3. Para libertar a parte móvel, puxe o cabo de tensão. Verifique o fecho da tampa.

OPÇÕES DE INTERLOCAÇÃO BASE / PLUG

- Bloqueio : Com a tampa fechada, insira o eixo de metal no orifício fornecido na base e, em seguida, o cadeado ou outro sistema de bloqueio.

OPÇÃO TRAVAMENTO DO PLUGUE
(exceto DN)
Para impedir a conexão do plugue, coloque uma trava ou clipe de remessa no orifício fornecido em seu alojamento.

MANUTENÇÃO
- Certifique-se que os parafusos, buchas e prensa cabos estão bem apertados.
- Verifique se o peso do cabo é exercido no dispositivo de embalagem do bucim e não nos terminais dos contatos.
- Verifique a limpeza dos contatos.
- Em equipamentos equipados com um disco de segurança,

pressione dois lugares opostos na lavadora ejetora : o disco de segurança pode ser girado manualmente no sentido horário para revelar os contatos.
Remova qualquer tipo de depósito com a ajuda de um pano limpo, ar comprimido ou uma lixa fina. Não lixe ou lixe os contatos para evitar danificar as pastilhas de prata e níquel.
Substitua os contatos em caso de degradação.
Não esqueça de fechar o disco de segurança após a inspeção.
- Para substituir os contatos DS e DSN Poly, uma chave especial (ref. 31-A500-1) permite remover o anel retentor do bloco isolante e acessar os contatos.
- Inspecione regularmente o estado das juntas (desgaste e elasticidade). Substitua-os, se necessário.
- Verifique regularmente a continuidade do circuito de Terra por meio de testes elétricos.

EQUIPAMENTO COM EJECAO AUTOMÁTICA
Verifique regularmente a condição do fio de ejeção e o grampo, bem como o movimento livre do mecanismo de ejeção.

Деконтактор может электрически блокироваться контактором, если один или два вспомогательных контакта используются для цепей управления.
Контакты розетки в соответствии с IEC/EN 60529 имеют защиту :
- или «пробный палец» IP2X/IPXXB (серия DN);
- или металлический провод 1 мм IP4X/IPXXD (DS/DSN), с предохранительной задвижкой, управляемой комплементарным элементом, с совместимыми режимами работы и конфигурациями контактов.

УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ РАЗЪЕДИНЕНИЕМ
- Контакты розетки имеют защиту контрольный провод 1 мм (IP4X/ IPXXD в соответствии со стандартом IEC/EN 60529).

■ РЕКОМЕНДАЦИИ

- MARECHAL ELECTRIC SAS снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения применимых стандартов и инструкций в этом уведомлении.
- Эти изделия должны устанавливаться и обслуживаться квалифицированным электриком.
- MARECHAL®- устройства могут состыковываться только с соответствующими MARECHAL®- устройствами. Любая замена деталей должна производиться только с оригинальными MARECHAL®- деталями.
- Только нужно для подключения устройств с идентичными ограждающих материалов : поли с поли и металла с металлом. Металлом устройства могут использовать задние принадлежности (ручки, коробки, фланцы) из изоляционного материала.
- При использовании для напряжений, выше безопасного низкого напряжения, все металлические корпуса должны быть заземлены. Соединение с заземлением для всех MARECHAL®- металлических частей входит в объем поставки.

УСТРОЙСТВАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ РАЗЪЕДИНЕНИЕМ

Натяжной шнур
Расцепляющий крючок приводится в действие натяжным шнуром, который с одной стороны закреплен либо на кабеле питания, либо на фиксированной точке установки, а с другой стороны на механизме выбрасывания крючка.

МЕХАНИЗМ ВЫТАЛКИВАНИЯ
Есть две различные формы механизма выталкивания :
Выталкивание присоединяемой розетки : расцепляющий крючок присоединяемой розетки напрямую приводится в действие натяжением шнура. См. **Схема E1**.
Выталкивание штекера : механизм автоматического разъединения находится между фиксирующим выступом штекера и рукояткой. См. **Схема E2**.
Для DS9 кулачковый механизм вставлен между штепсельной вилкой и рукояткой. См. **Схема E3**.

Направляющая шнура
Некоторые ручки оснащены пластиковыми ушками. Они обеспечивают оптимальный угол натяжения натяжного шнура на механизме отпуска защелок. **См. Рисунки E1/E2**.

Монтаж
На одном конце шнура имеется петля, которая крепится либо к гибкому кабелю, либо в фиксированной точке установки.
Прилагаемая обжимная соединительная гильза позволяет крепить другой конец шнура на механизме автоматического разъединения, после протягивания шнура сквозь направляющую и обрезания до требуемой длины.

Кабельная стяжка
В комплект поставки входит кабельная стяжка для крепления петли шнура на гибком кабеле.

- Устройства, которые используются с безопасным сверхнизким напряжением (SELV), не оснащаются контактом заземления. (Для безопасного низкого напряжения (PELV) может использоваться контакт заземления).
- Для оптимальной работы нужно обращать внимание на то, чтобы кабель не мешал штекеру или присоединяемой розетке при разъединении.
- Если существует опасность, что поверхность, на которой монтируется устройство или настенный цоколь, может деформироваться, то должны быть приняты меры предосторожности, чтобы эти деформации не передавались на устройства или настенный цоколь.
- Соблюдайте предписанные моменты затяжки (см. Таблицу T1). Нанесите самонарезающие винты без чрезмерного момента затяжки.
- Завинчивающие винты пластиковой коробки должны быть затянуты до 1,2 Нм.
- Начиная с определенных значений напряжения и тока устройства могут использоваться как «штекерные разъемы без функции отключения». В этих случаях устройства обозначены красной этикеткой : ВНИМАНИЕ – Не могут рассоединяться под нагрузкой. Ответственность за это несет только электрик. Для предотвращения нежелательного рассоединения может быть установлена дополнительная специальная блокировка (см. опции : блокирование розетки и штекера).

ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

☼ Соединительные клеммы имеют пружинное предохранение от ослабления, которое предотвращает ослабление вследствие вибраций или колебаний температуры.

МОНТАЖ
- Убедитесь, что шнур короче, чем кабель.
- Убедитесь, что система выброса работает правильно, учитывая угол натяжения троса по отношению к оси ручки.
- Обеспечьте, что вытолкнутая часть :
- не может ранить никого, находящегося вблизи ;
- не будет повреждена и не повредит соседние устройства.

■ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Для того чтобы их можно было соединять, устройства должны иметь совместимые номинальный ток, номинальное напряжение, а также назначение контактов.
1. Розетка защищается крышкой, которая удерживается пружинным крючком в закрытом положении. Крышка открывается простым нажатием на этот крючок.

DS/DSN устройствами (См. Схему F3)
2. Чтобы вставить штекер, должны совпадать красные метки на корпусе. Штекер вставляется, и затем поворачивается по часовой стрелке до упора. Теперь штекер находится в нейтральном положении, электрическая цепь разомкнута.

DN устройствами (См. Схему F3)
2. Чтобы вставить штекер, должны совпадать выступ на штекере и соответствующий паз розетки. Штекер вставляется, и затем поворачивается. Штекер находится в нейтральном положении, электрическая цепь разомкнута.

3. Вставьте штекер до упора. Используйте волоки или рычаги, если таковые имеются, чтобы полностью протолкнуть устройство до упора.